

ج

اڑسے اڈری

سیوہکی و اصلوبی

دکشیدہ دھا

اڑسے اڈلور

ن

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 26.2735

# AZERBAYCAN MİLLİ BİRLİĞİ

## ASERBAIDSCHANISCHE NATIONALVEREINIGUNG E.V.

### AZERBAIJAN NATIONAL ASSOSIATION

Mecid Musazade  
Daland Str. 4/B  
8000 München 81  
B.R.D.

MÜNCHEN , 24.1.1990

Türkiye Devlet Başkanı  
Sayın Turgut Özal  
Çankaya-Ankara, Türkiye

Muhterem Cumhurbaşkanı

Zati alilerinize de mâlum olduğu gibi Azerbaycan- ermeni ihtilafı yüksek zirvesine varmış bulunmaktadır. Batı memleketleri liderlerinin sovyet devlet ve partibaşkanı Mihail Gorbaçeve yeşil ışık işaretini vermesi sonuncunda ağır silahlı sovyet ordu birlikleri Azerbaycanın merkezi Baku'ya sokulduktan sonra günahsız insanlar, ezcümle çocuk ve kadınlar, ihtiyar ve eliller kocaman tankların tekerleri altında çeynedildi. Mahiv olanların sayı yüzleri, bâzi revayetlere göre binleri aşmıştır.

Azerbaycanın ayrılmaz parçası olan Karabağ yüzünden çıkan bu engeli ermeni şovenlerinin neden olmalarına rağmen Batı matbuatı, radio ve televizyonları ermeni daşnaklarını, onların meslek arkadaşlarını himaye etmekte, haklı çıkarmakta, azerbaycanlı türkleri ise zâlim, hunkar gibi tanıtmakta devam ediyorlar.

70 yıldan buyana sulh içinde yaşayan bu iki millet arasında baş gösteren bu ihtilafa ilave bir de hristiyan-müslüman karakteri takmağa can atıyorlar. Yazık ki, Washingtonda yaptığınız demeçte Siz de sayın Cumhurbaşkanı tarikatçılığe inanır gibi davranışmış bulundunuz.

Şimdi Azerbaycanda, özgürlük, Soverler Birliğinden ayrılarak hürriyet yaşamak, mukaddaratını kendi eline almak uğrunda giden mücadileni şiiilik veja sünnilik mezheplerine bağlamak fikrimizce doğru degildir; zira böyle bir iddia türk azerbaycanlıları İran "mollaları"nın tarafına itmek gibi telâkkî edile bilerdi. Siz sayın Cumhurbaşkanı Washingtondaki demeçinizde güya demişsiniz ki, Kafkasiyada ermenilerle azerbaycanlılar arasında giden vatandaş habine ilisen azerbaycanlıların sünni türklerden daha fazla şii iranlılara yakınlığı vardır. (Frankfurter Allgemeine Zeitung, 20.1.90.)

Muhterem Cumhurbaşkanı zatı alilerinizin sözü geçen konuşması şahis olaraq yalnız beni değil, Almanyadaki tüm azerileri müteessir etti. Azerbaycandaki olaylara bu noktadan yanaşılacak olsa, ozaman bizim, ırk, dil ve kültür birligimiz nerde kaldı?! Biz Azerbaycan türkleri kendimizi Türkiyemize daha yakın sayıyoruz. Azerbaycanda tek bir kişi bulamazsınız ki, o şii olduğu için kendisini fars (acem) adlandırırsın. Sorusurken her kes kendisinin Azerbaycan türkü olduğunu kayd ediyor, Türkiye türklerine ağabey gibi bakıyor. Mahz bu sebebden de onlar kendi tarihlerinde ve bilhasse Stalin terroru devrinde merhametsiz takibe maruz kalmış, kötek yemişler. Azerbaycan türkleri 1918-inci senesinde merhum Nuru Paşa'nın kumandası altındaki türk ordu birliklerinin Azerbaycanı, onun halkını ermeni imhasından kurtardığını bugün de şükranlıkla, minnettarlıkla hatırlamaktadır.

Azerbaycanlılar bu feci günlerinde de yine ilk növbede göz yaşı akıda-akıda Türkiyeyi, ondan sonra ise tüm İslam alemini imdada çağırıyorlar. Ordubadlı bir öğretmen hanımın bugünlerde Münihdeki "Hürriyet Radiosuna" (Radio Liberty) telefon açarak ilk önce Türkiyeni ve bütünlükte İslam Dünyasını Azerbaycanda kanaklıtlamasına son koyulmasına çare bulmaq için yardıma çağırması buna misal gösterile biler.

Bundan ilave azerbaycanlı doktorlardan (hekimlerden) bir gruptu  
yine aynı radioya müracaat ederek Baku ve diğer kentlerde sov-  
yet silahlarından yaralanan biçare kimseleri tedavi etmek için  
ilâç ve tıbbi malzeme temin etmeli israrla rica etmiştir.  
Biz Türkiyemizin bu vatandaş habine müdahale etmek imkanında  
olmadığını bilmiyor değiliz. Fakat Türkienen ve tüm İslam  
aleminin Azerbaycanı onun ölüm-dirim savaşında manen himaye  
etmesini, sovyet hükümetine tesir göstere bilmesini, bu yolla da  
felâketzedelere maddi ve tıbbi yardım göstermelerini milli, ırkı  
ve dini vazife sanıyoruz. Zaten hristyan dünyası da ermenilere  
heç bir vesait esirgemiyor.

Sayın Cumhurbaşkanı, ermeniler 200 bine yakın Azeri türkünü  
Ermenistandan Azerbaycana kovmuşdur. Göz şahidlerinin bildir-  
diklerine göre dede-baba jurt-yuvasından mehrüm edilen bu yazık  
insanlar sokaklarda, çadırlarda işsiz-güçsüz dolasmakta, sefalet  
içinde yaşamak zorundadırlar.

Muhterem Cumhurbaşkanı, Sizden acizane ricamız Azerbaycanın  
hürriyet, kendi mukadderatını tayin etme, özgürlük mücadilesine  
değerli yardımınızı, tüm sây ve nufuzunu esrgememektir. Duru-  
mun kolay olmadığını iyi anlıyoruz. Bildiginiz gibi suda boğulan  
samancı çöpüne el atar. Şimdi Azerbaycan da aynı durumdadır.  
Bir hakikati de sarfınmaz etmek olmaz ki, ermeniler Azerbaycan-  
da başarı kazana bilseler, yarın növbet Türkiyemize de gelebil-  
ler. Zira onlar Türkienen de toprakları hesabına "büyük Erme-  
nistan" kurmak hülyasındadırlar.

İçten ırktas selamları ve saygıları ile,

Mecid L. Musazade  
Mecid L. Musazade

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.2735

Bunu da  
Mecit Musajade'nin  
(kendisi Amerikan  
vatandaşıdır)  
Alman olan karısı  
"Frankfurter Allgemeine  
Zeitung" a gönderdi.

---

"Trenefregori  
adında bir Alman  
kadını Azerbaycanlılar  
lehim Azerbaycanlılar  
lerine yazılar göndermeye  
dize ihlisi "yazarkan iyi olur."

Irene Gregori  
Dalandstrasse 4/b  
8000 München 81

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.2735

München, den 20.2.1989

An die  
Frankfurter Allgemeine Zeitung  
Chefredaktion  
Postfach 100808  
6000 Frankfurt / Main 1

Betreff: Berg-Karabach  
Begründeter Protest der Armenier.

Sehr geehrte Damen und Herren!

Den Leserbrief von Frau Dr. T. Hofmann vom 31.1.89, den Artikel des Herrn Dr. A. Djavadi Berg-Karabach betreffen, möchte ich nicht unbeantwortet lassen.

Zunaechst möchte ich sagen, dass ich es sehr erfreulich finde, dass es Menschen gibt, die sich zu einer Gesellschaft für bedrohte Völker zusammengeschlossen haben.

Dass sie aber 3.317.000 Armenier (World Almanac N.Y. 1988) die in der SSR leben und dort politisch, wirtschaftlich, sozial und kulturell wie alle anderen Sowjetrepubliken selbststaendig sind, als bedroht bezeichnen, ist selbst für Armenier erniedrigend. Sie können es natürlich so auslegen, aber sind dann nicht alle Nationalitaeten in der SSR bedrohte Völker. In der ganzen Welt leben nach dem grossen Handlexikon von Bertelsmann 1979, über vier Millionen Armenier oder armenischer Herkunft.

Die Armenier sind zwar von Moskau abhaengig, leben aber im eigenen Land, haben ihre eigene Regierung, eigene Sprache und Schrift. Alle moslemischen Völker mussten das kyrillische ABC einführen. Wie kann man diese Gegebenheiten mit bedroht bezeichnen? Wie ist die Bedrohung der Indianer in Amerika, Staemme in Afrika, nur um einige aufzuziehen.

Als die Krim-Tataren protestierten, um aus der Verbannung in ihr Heimatland zurückzukehren, wer hat sich im Westen für ihre Sache stark gemacht?

Nehme ich die Ansicht von Frau Dr. Hofmann wieder auf, so muss ich sagen, dass die Aserbaidschaner eine von Armeniern bedrohte Volksgruppe sind. Beim Konflikt um Karabach sind die Aserbaidschaner von den Armeniern aus ihren alten angestammten Gebieten vertrieben worden, oder um ihr Leben fürchtend, geflüchtet. Westlichen Informationen nach 180.000 - 200.000. Mitgefühl und humane Gesinnung müsste man doch eigentlich auch diesen unschuldig Vertriebenen entgegenbringen.

Auch die Aserbaidschaner in dem Iran zugefallenen Teil sind eine mehr als die Armenier bedrohte Volksgruppe. Sie dürfen offiziell ihre Muttersprache nicht sprechen, in den Aemtern brauchen sie Dolmetscher. Von Schulen oder anderen kulturellen Einrichtungen ganz zu schweigen.

Ausschreitungen wie sie in Sumgait vorgekommen sind, sind unmenschlich unverweflich.

Dass aber Aserbaidschaner in Agdam zuerst ermordet wurden, wird tunlichst verschwiegen.

Frau Dr. Hofmann schreibt: Fanatische Aserbaidschanerbanden versuchten im November 1988 verschiedentlich das Bakuer Armenierviertel Ermenikent zu stürmen. Mit welchem Recht spricht sie von fanatischen Aserbaidschanerbanden? Ich möchte die Aserbaidschaner nicht in Schutz nehmen, sie nur fragen, wer hat denn diesen Konflikt angezettelt? Doch die Armenier mit ihrer Forderung, Karabach einzuhauen. In welchem Land gibt es keine fanatischen Menschen? Siehe jüngste Vergangenheit Deutschlands und es faengt schon wieder an, sind doch die alten Wunden noch offen. Kriminelle gibt es in jedem Volke, aber deshalb von Kollektivschuld zu sprechen ist nicht angebracht.

Frau Dr. Hofmann sagt, dass die Armenier in Karabach in sämtlichen sozialen, wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Fragen benachteiligt sind, in den 60er Jahren angefangen haben darüber massenhaft bei der Regierung und Parteiführung der Sowjetunion Klage zu führen. In welchem Land der Erde hat eine 123.000 (New York Times) köpfige Minderheit - inmitten einer anderen Republik gelegen - eine solche Autonomie? Wo eine solche Minderheit 32 Krankenhäuser mit 1.715 Betten, 286 Ärzten, 1.470 med. Personal, 320 Schulen, unzählige Kulturstaetten, 2 wissen-

schaftliche Institute, Radiostationen und Fernsehen in armenisch und aserbaidschanisch (Enziklop.Stat.1979).

In diesen Gegebenheiten ist Karabach besser gestellt als Armenien und Aserbaidschan.

Frau Dr. Hofmann spricht von zweierlei Armeniern, den Arzachern und Sowjet-Armeniern und spaltet sie in zwei Teile. Arzach war eine Provinz im albanischen Reich. Es heisst auch nicht Berg-Karabach, sondern "befestigtes Gebiet" oder "unerreichbares Land". Das Wort Karabach wurde erstmals in historischen Unterlagen im XII Jahrhundert mit der Eroberung dieses Landes durch die Mongolen erwähnt. In dieser Provinz gab es Ortschaften, die von Armeniern bewohnt waren und von Melik's Kleinfürsten verwaltet wurden. Karabach hat niemals zu Armenien gehört, weil es im Kaukasus kein armenisches Reich gegeben hat.

Am 24.2.1983 hat der Chefredakteur der armenischen Redaktion beim Radio Liberty, auch ein im Ausland lebender Journalist zugegeben, dass es seit 500 Jahren kein armenisches und aserbaidschanisches Reich gab und erst 1918 durch die Unabhängigkeitserklärung Armenien seine erste Staatlichkeit erhalten hat. In der Mitte des 18. Jahrhunderts haben aserbaidschanische Fürsten die schwache Lage der Kadscharen Dynastie (auch aserbaidschanisch) ausgenutzt und selbstständige Chanate ausgerufen, es waren neun. Karabach wurde 1847 von Panahali Chan ins Leben gerufen und war eines der neun. Sein Nachbar war das Chanat Erivan (Iraevan) und wurde von Hasanali Chan geführt. Ganz früher war Karabach unter Medern, Albanern, Sasaniden, Arabern, Seldschuken, Mongolen, Timuriden, Agkoyunlu, Karakoyunlu, Sefeviden und Kadscharen und zum Schluss 1828 "alle Völker vereint euch" russisch. Das kann man aus den Geschichtsbüchern nicht einfach ausradieren und Arzach nennen.

Es ist doch kein Geheimnis, dass nach der Teilung Aserbaidschans 1828 zwischen dem zaristischen Russland und Persien viele Armenier aus Persien und der Türkei nach Aserbaidschan, insbesondere in das ertragreiche Karabach und in das heutige Armenien umgesiedelt wurden. Dabei wurde das Ziel verfolgt, im Kaukasus eine christliche Mehrheit zu schaffen und dadurch einen zuverlaessigen Stützpunkt und Brückenkopf. Nach offiziellen Dokumenten (Gülüstanabkommen) wurden 40.000 Armenier von Persien und 84.000 aus der Türkei im Kaukasus angesiedelt, zum grössten Teil in Aserbaidschan. Diese Massnahme hat, wie der russische Botschafter in Persien und der russische Dichter Gribojedov erwähnt haben, die einheimische Bevölkerung gegen die russische Siedlungspolitik aufgebracht und Feindseligkeiten hervorgerufen. Hier soll man auch sagen, dass Karabach's Armenieranteil nur 8 % betragen hat.

Vor dem Karabach Konflikt lebten in Armenien 400.000 Aserbaidschaner hervorhebend im Ararat Gebiet und in den an Armenien abgetretenen Gebieten. Welche Autonomie hat diese vier mal so grosse Minderheit?

In ihrem Artikel sagte Frau Dr. Hofmann, dass in Baku für die armenische Bevölkerung keine Schulen und kulturellen Einrichtungen vorhanden seien. In Ermenikent (Viertel in Baku) gibt es amtlichen Veröffentlichungen zufolge 200.000 Armenier, die ein Theater und verschiedene Schulen betreiben. In der paedagogischen Hochschule in Baku ist eine Abteilung in der armenische Lehrer in ihrer Sprache ausgebildet werden, damit sie in den Schulen eingesetzt werden. Wenn Armenier oder Aserbaidschaner ihre Kinder in die russische Schule schicken um ihnen eine bessere Zukunftschance zu ermöglichen, so ist das ganz alleine deren Entscheidung.

Warum ignoriert Frau Dr. Hofmann Dokumente und amtliche Informationen und verlaesst sich auf Maerchenerzaehler. Sind Armenien, Georgien und Aserbaidschan nicht von Moskau regiert und unterdrückt?

Volksstaemme wie Krim-Tataren, Kalmücken, Wolga-Deutsche, Inkuschen, Karadschaier, Mescheter, sie wurden 1941 nach Zentralasien verbannt und von Rückkehr wird nicht gesprochen. Ihr Besitz und Land, die Heimat, wurden von anderen genommen.

Seit siebzig Jahren haben Aserbaidschan und Armenien in guter Nachbarschaft gelebt, warum und mit welchen Erfolg wurde das zerstört?

An die armenisch-aserbaidschanische Freundschaft lohnt sich zu erinnern. Gebräuche, Traditionen, Musik und gesellschaftliche Struktur sind sehr aehnlich. Ging beim Aserbaidschaner das Feuer aus, so hat er es sich beim armenischen Nachbarn geholt. Freud und Leid haben sie gemeinsam erlebt und geteilt. Gott soll diejenigen verdammen, die diese Freundschaft gestört haben. Ich bin sicher, viele Menschen beider Völker stimmen mir zu.

Eine historische Episode erzaehlt von dem vor über 600 Jahren im ganzen Orient bekannten Philosophen und Dichter Imadeddin Nesimi. Er ist einer der Gründer des Sufismus. Er wurde in Schamachy, Nordaserbaidschan geboren. Er zog nach Haleb in Syrien um seine Ideologie zu verbreiten. Der dortige Herrscher hat ihn zum Tode durch Abziehen der Haut verurteilt.

Der streng Geistliche Sahid befahl: wenn von seinem Blut ein Tropfen die Finger des Henkers benetzt, muss man auch diese Stelle abziehen. Es bespritzte aber ein Blutstropfen die Finger des Sahids. Nun sollte dieser Finger abgehackt werden, aber der Geistliche hat gedrückt. Nasimi hat mit seinem letzten Atem noch gesprochen: Wenn ein Finger des Sahids abgeschnitten werden soll, lehnt er die Gerechtigkeit ab,

aber beim Abziehen der Haut von den Fersen abwaerts, dieses unglücklichen Dichters, schreit er nicht einmal.

Armenische Dichter und Künstler wie Budak Amtesi und Chatatur Tigranerketsi haben Nesimis Ideologie übernommen. Ersteren haben sie auf dem Scheiterhaufen verbrannt, dem Zweiten genauso wie Nesimi die Haut abgezogen. Armenische Aschug, Volksdichter und Saenger z.B.: Blus Horanes, Ersingatsi, Tilguranzi, Bagischaetzi, Sayat Nova in jüngerer Zeit, Aschug Avak und viele andere haben ihre Werke in aserbaidschanischer Sprache verfasst. Ist das eine alte Feindschaft zwischen zwei Völkern?

Durch untragbare Hetzereien wurden diese guten Beziehungen zunichte gemacht. vor 85 und 70 Jahren war es dasselbe, durch Fanatismus und Unwissenheit haben sich zwei gute Nachbarn zerfleischt und beide Völker haben mit tausenden und abertausenden von Toten, Elend, Hunger und Obdachlosigkeit gebüßt. Seit 70 Jahren ist durch Gesetz und Vernunft Ruhe eingekehrt, ja sie haben sich Brüder mit unterschiedlichen Religionen genannt. Was ist übrig geblieben?

Die Russen haben sich immer vor den nationalen Bewegungen und dem Selbstbestimmungsstreben der Nationalitaeten gefürchtet. Das war im zaristischen Russland genauso wie im sowjetischen. Diese Bestrebungen wurden immer unterdrückt, mit allen Mitteln.

Lenin hat von einer Seite vom Selbstbestimmungsrecht der Völker gesprochen, von der anderen Seite hat er die lang ersehnte Unabhängigkeit der Armenier, Georgier und Aserbaidschaner mit Gewalt vernichtet und ihnen sein eigenes System an den Hals gebunden.

1922 haben sich die drei Sowjetrepubliken Transkaukasiens - Armenien, Georgien und Aserbaidschan - zu einer Transkaukasischen Föderation vereinigt. Dies war auch keine neue Idee. Die Transkaukasische Föderation wurde turnusmaessig von georgischen, armenischen und aserbaidschanischen Staats- und Regierungsführern geleitet, die Hauptstadt war Tiflis.

Natürlich hat die Kremlführung diese von Moskau abhaengige Kaukasische, Sowjetische, Sozialistische Föderation nicht geduldet. Weil Stalin und seine Verbrechergenossen Angst davor hatten, wurde 1936-1937 diese Föderation und ihre Köpfe liquidiert. Bis dahin hatte jede dieser Republiken seine eigene Armee und Befehlshaber. Aserbaidschanische, Georgische und Armenische Rotarmisten wurden im grossen Meer der Roten Armee verteilt und die Gefahr war damit beseitigt.

Niemand anderer als Lenin selbst hat Russland "Gefaengnis der Völker genannt". Bis heute hat sich nichts geändert. Sogar im Lichte der Perestroika gesteht Moskau den Völkern kein Selbstbestimmungsrecht zu.

Der erste Sekretär des ZKAKP, Levon Mirzoyan (1925-1929) ein Armenier, hat in seiner Zeit geschrieben: National gesinnte armenische Intellektuelle wollen im armenischen Volk so eine düstere Idee verbreiten, Karabach sei ungerechterweise von den Armeniern weggenommen worden.

Es ist bekannt, dass viele Armenier von einem grossarmenischen Reich, vom Schwarzen Meer bis zum Kaspischen Meer traeumen, was es aber nie gegeben hat. Sie beziehen sich auf Tigran II (95-36 v.Chr.) Reich. Auch in seiner Zeit gab es kein Gross-Armenien, jedenfalls nicht im Kaukasus. Tigran II hat 36 Jahre gelebt. Nach ihm zerfiel sein Reich durch Zwistigkeiten und Intrigen. Vor 1.000, 2.000, 3.000 Jahren gab es unendlich viele Reiche in der Geschichte und sie haben heute, ausser einer historischen, keine Bedeutung. Dass es im Kaukasus weder ein kleines-, noch ein grosses Armenien gab, bestätigen auch armenische Historiker, z.B.: Ischchanian schrieb 1914 in seinem Buch: Die eigentliche Heimat der Armenier befindet sich in Kleinasien, ausserhalb des russischen Gebietes und ausser einigen echt armenischen Provinzen in Transkaukasien, vorzugsweise in Eriwan, haben sich die Armenier in dem letzten Jahrhundert in den verschiedenen Teilen des gesamten Kaukasus ausgedehnt. (B. Ischchanian "Nationaler Bestand, berufs-mässige Gruppierung und soziale Gliederung der kaukasischen Völker" St. Petersburg, 1914)

Die Auseinandersetzungen um Karabach haben keinen religiösen Charakter wie es die westlichen Medien auffaelligerweise hervorheben. Christliche Armenier, Russen, Ukrainer und Juden leben im moslemischen Aserbaidschan friedlich nebeneinander. Haette der Konflikt religösen Ursprung, waeren bestimmt alle christlichen Bevölkerungsschichten mit einbezogen. Und wie laesst sich dann erklaeren, dass unzaehlige aserbaidschanische Familien waehrend dieser schrecklichen Tage in Sumgait ihre armenischen Freunde mit Gefahr ihres eigenen Lebens versteckten und Hilfe gaben.

In Aserbaidschan gibt es auch keinen Antisemitismus, wie mir ein nach Israel ausgeanderter Bekannter erklaert hat. Natürlich seien alle Auswanderungswilligen Schikanen von Oben ausgesetzt, aber unter diesen leiden alle anderen auch und sie müssen es ertragen.

TDV iSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.2735

Federal Alman

Mecclisi (İzmir Meclisi)

Naskam

Rifa Su'muh'a

# AZERBAYCAN MİLLİ BİRLİĞİ

AZERBAIDSCHANISCHE NATIONALVEREINIGUNG

AZERBAIJAN NATIONAL ASSOCIATION

Mecid L. Musazade  
Dalandstrasse 4/b  
8000 München 81

München, den 3.2.1990

An die  
Bundestagspräsidentin  
Frau Prof. Dr.  
Rita Süssmuth  
Bundestag  
5300 Bonn

Sehr geehrte Frau Bundestagspräsidentin!

Im Namen der Aserbaidschaner in der Bundesrepublik Deutschland wende ich mich mit unserem Anliegen an Sie.

Wir sind uns im Klaren, sehr geehrte Frau Süssmuth, dass Sie andere Sorgen - wie Wiedervereinigung Deutschlands usw. - haben. Gleichzeitig gibt es zwingende andere Probleme, die nicht aus dem Auge kommen dürfen. Mit dieser Überlegung würden wir gerne an Sie als Bundestagspräsidentin und Verteidigerin gerechter Sachen appellieren, uns etwas Aufmerksamkeit wegen der schrecklichen Geschehnisse in Aserbaidschan zu schenken.

Die Armee der Sowjetunion hat in ganz Aserbaidschan, besonders in Baku hunderte unschuldige Kinder, Frauen, alte und junge Menschen getötet, wie Sie wissen.

Diese furchtbare Unmenschlichkeit erinnert uns an die gleiche Situation von 1953 in Berlin, 1956 in Ungarn, 1968 in Warschau und im gleichen Jahr in der Tschechoslowakei und aller Völker die ihr Selbstbestimmungsrecht gefordert haben.

Als der Staats- und Parteivorsitzende M. Gorbatschow vor fünf Jahren die Perestrojka und Glasnost ins Leben gerufen hatte, haben die Völker in der Sowjetunion, darunter auch

das Aserbaidschanische grosse Hoffnungen gehabt und die sogenannte Revolution von oben willkommen geheissen. Aber sie haben auch gefürchtet, diese Versprechen werden wieder wie eine Seifenblase platzen, weil die Kremlführung seit 70 Jahren des öfteren eine Perestrojka versprochen hatte. Allein Lenins und Stalins Perestrojken haben den Völkern der Sowjetunion Millionen und aber Millionen Menschenleben gekostet.

Armenische Extremisten wollen unter dem Vorwand der Perestrojka ein grosses armenisches Reich errichten, auf Kosten historisch aserbaidschanischen Territoriums und Nachbargebieten. Diese Phantstereien kamen mehr von der armenischen Diaspora, als von den Einheimischen. Anfang 1987-88 war ein Gespraech über den Anschluss Karabachs an Sowjetarmenien, was sich dann leider zu einem blutigen Konflikt dieser beider Völker ausbreitete. Die Perestrojka wurde, wie ein Journalist es ausdrückte zur Perestrelka (schiessen).

Das Bemerkenswerte dabei ist, dass Medien und viele Politiker der freien Welt, auch internationale Organisationen auf der Seite der armenischen Extremisten stehen, die Aserbaidschaner als Verbrecher, muslim Fanatiker hinstellen. Es ist auch bedauerlich, dass dieser Konflikt in keinem Menschenrechts Gremium erörtert wurde.

Die Unterstützung der freien Welt und die Gleichgültigkeit gegenüber den unterdrückten Menschen haben M. Gorbatschow veranlasst, den Brand im Kaukasus mit schweren Waffen anzuschüren, was besonders die Hauptstadt Baku und vorher Tiflis und Erewan zu spüren bekamen.

Die Medien versuchen die blutigen Ereignisse zwischen Aserbaidschan und Armenien mit Christentum - Islam in Verbindung zu bringen. Das trifft nicht zu, weil diese Völker Jahrhunderte lang in Frieden zusammengelebt haben. In den letzten 70 Jahren hat deswegen zwischen diesen beiden Völkern weder wegen Karabach, noch wegen anderer Probleme Friede geherrscht. Berg-Karabach hiess bis 1923 nur Karabach, was scharzer Garten heisst und ist dies eine geografische Bezeichnung.

Nicht nur die Aserbaidschaner haben die Armenier zwei Brüder mit unterschiedlicher Religion genannt. Man muss auch in Betracht ziehen, dass hunderttausende Armenier heute in muslimischen Laendern leben und sie haben dort keine Schwierigkeiten.

Moskaus Führung will einfach nicht, dass das sowjetische Kolonial-Imperium (letztes der Welt) zusammenbricht. Deswegen M.Gorbatschow und seine Führung wollen die Revolution der Völker, denen die Unterdrückung schon bis zum Halse steht, im Keim ersticken. Das Blutbad in Baku war eine Mahnung für sie. Es hat Aserbaidschan viele, viele Opfer abgefordert. Die Nachrichten aus Aserbaidschan sind in jeder Hinsicht schrecklich. Keine Medikamente, kein Verbandszeug für die Verwundeten. Jeden Tag treffen Telefonanrufe von Aserbaidschanern ein, die inständig um Hilfe bitten. Trotz Versuche lassen die zuständigen Stellen in der Sowjetunion keine Hilfsgüter hinein. Was kann ein Paket von Privat mit 10 Kilo Höchstgewicht und vielen Auflagen, das mindestens 4 Wochen unterwegs ist ausrichten?

Die Armenier haben ca. 200 000 Aserbaidschaner die Jahrhunderte lang im heutigen Armenien lebten verjagt, allein 1989. Diese müssen unter Menschen unwürdigen Zuständen leben, haben keine Arbeit, keine Unterkunft. Leider hat die Zentralregierung nichts für diese Flüchtlinge getan was deren Schmerzen etwas gelindert hätte. So haben meistens diese Flüchtlinge Unrecht gegen die Armenier verursacht, was wir verurteilen.

Der Gipfel der Unverfrorenheit ist, dass die Sowjetführung jetzt die ganze Verantwortung der eigenen Missetaten, dem schrecklichen Blutbad, der aserbaidschanischen Führung zuschieben will.

Der wahre Grund des Aufstandes aber ist: Das Mass der Unterdrückung, Bevormundung, der Gewalt ist voll. Sie wollen nach über 70 Jahren frei sein, so leben wie sie möchten, Menschenrechte, Demokratie, Freiheit einführen, Moskaus Bürde abschütteln.

Ca. 90 % des nationalen Einkommens Aserbaidschans kassiert die Zentralregierung, was mit ein Grund des Auflehnens ist.

Sehr geehrte Frau Prof. Süßmuth, wir wissen, dass Sie nicht direkt intervenieren können, aber vielleicht finden Sie einen Weg, diesen armen Menschen wenigstens moralische Unterstützung zukommen zu lassen. Natürlich sind Medikamente und Hilfsgüter immer willkommen.

Ich habe Ihre kostbare Zeit sehr in Anspruch genommen.  
Für Ihre Aufmerksamkeit und Mühe danke ich Ihnen sehr und verbleibe

hochachtungsvoll!

Merez L. Musazadz

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 26.2735

U  
İkinci derecede Alman  
Hristiyan Demokrat  
Birliği' Meclis  
grup başkanına  
yazdığı mektup

Aşive!?

AZERBAYCAN MİLLİ BİRLİĞİ  
ASERBAIDSCHANISCHE NATIONALVEREINIGUNG  
AZERBAIJAN NATIONAL ASSOSIATION

Mecid L. Musazade  
Dalandstrasse 4/b  
8000 München 81

München, den 6.2.1990

Herrn Dr.  
Alfred Dregger  
Fraktionsvorsitzender der CDU und CSU  
im Bundestag z.Hd.

53000B o n n

Sehr geehrter Herr Dregger!

Die Aserbaidschaner in der Bundesrepublik sind wegen der Geschehnisse in ihrer Heimat in Sorge.

Die westliche Welt hat die kommunistische Sowjetunion mindestens fünf mal vor dem Untergang gerettet und unterstützend eingegriffen (1920-21, 1932-33, 1940-45, in den 50er, 60er, 70er, 80er Jahren und heute). Wenn die Vereinigten Staaten von Amerika in Malta, Frankreich in Kiew, De Leure in der EG, auch deutsche Politiker in den schrecklichen Stunden in Baku M. Gorbatschow nicht unterstützt haetten, indem sie das Blutbad in Aserbaidschan, Georgien, Armenien, Bessarabien und anderswo als innere Angelegenheit der Sowjetunion betrachteten, vielleicht haette diese Katastrophe nicht stattgefunden. Gorbatschow haette seinen internationalen Ruf nicht riskiert, indem er seiner Armee den Angriff auf seine eigenen Landsleute befahl. Diese unmenschlichen Ereignisse in Transkaukasien erwecken so den Eindruck, der ganze Westen heisst Breschnews Dektrin gut, obwohl selbst die Sowjetführung diese Dektrin verurteilt und abgelehnt hat. Die Unterstützung der Sowjetunion ist auch nicht mit der Woodrow Wilson 14 Punkte Dektrin vereinbar. Wilson hat in seinem berühmten Vorschlag allen Völkern der Welt Selbstbestimmung, Unabhängigkeit und Freiheit zugesagt. Diese Verpsrechen ist vergessen.

Echte Föderation oder Konföderation wie die EG, USA, BRD heissen wir auch gut, aber in der Sowjetunion ist von solcher Föderation keine Rede, nur im Sinne der Zentralregierung. Die aserbaidschanische Volksrepublik hat nicht einmal die gleichen Rechte wie ein kleiner Bundesstaat der USA, oder das Saarland oder Schleswig-Holstein, ein Vergleich ist nicht gegeben.

Ganz besonders benachteiligt sind die sogenannten Bruderrepubliken in der Wirtschaft. Sehen Sie, das verhaeltnismaessig reiche Aserbaidschan muss 90 % des gesamten Einkommens an die Zentralregierung in Moskau abgeben. Allein aus diesem Grunde die Föderation in der Sowjetunion mit denen der USA oder Deutschlands zu vergleichen ist fehl am Platze. Die BRD ist der Bund einer Nation von Deutschen, in der Sowjetunion leben über 100 Nationen und sie sind in 15 Republiken verschiedener Völker, Rassen, Sprachen ethnischer Abstammung, soziale und kulturelle Geschichte vertreten, die mit dem Russischen nichts verbindet.

Ausserdem ist der historische Hintergrund vieler dieser Völker viel aelter als der der Russen. Sie wurden durch zaristische Eroberungen dem russischen Reich einverleibt, in der sowjetischen Periode sozusagen "freiwillig" in die Union aufgenommen. So stehen sie seit 70 Jahren unter dem Druck und der Vormundschaft des grossen Bruders und mussten sich noch für dessen Vorschriften und Güte bedanken. In der Tat, sie haben von dieser Bruderschaft die Nase voll.

Die Demonstration von 200.000 Menschen in diesen Tagen in Moskau ist auch ein Beweis dafür. Sie wollen diese niedrdrückende Bürde los werden. Das ist das A und O.

Gorbatschows Perestrojka hat diese Völker ermutigt, sie haben vor der Welt demonstriert, dass sie Freiheit, Demokratie und Selbstbestimmung haben möchten.

Die Revolution von unten in der DDR hat diesen Menschen Stütze und Impulse zum Aufstand gegeben.

Die aserbaidschanische freiheitliche Bewegung hat Dankbarkeit bekundet, da sie durch den Widerstand der Bevölkerung der DDR Positives gelernt hat. Leider musste Aserbaidschan grosse Opfer dafür bringen.

In der kommunistischen Ideologie der Sowjetunion hat sich trotz Perestrojka und Glasnost die Auffassung über den Kapitalismus nicht geändert. Lenins Worte, die ich zu Hause in der Schule gelernt habe, klingen immer noch in meinen Ohren. Er sagte: Die Kapitalisten werden, um mit uns Geschäfte zu machen, sogar die Stricke an uns verkaufen mit denen wir sie aufhaengen werden.

Seit die Perestrojka bekannt wurde, wetteifert der Westen miteinander, wer die Sowjetunion besser unterstützt. Das so populaere Feindbild hat sich plötzlich in ein Freundbild gewandelt. Das ist für viele unverständlich, darf doch in der BRD kein KP Mitglied Beamter werden, nicht einmal Brieftraeger.

Als der starke Mann der DDR, Herr Modrow, die freudige Mitteilung aus Moskau gebracht hatte, dass M. Gorbatschow die Wiedervereinigung Deutschlands reell betrachte, waren viele Politiker begeistert von dieser Nachricht und sie dachten schon Morgen kann mit der Wiedervereinigung begonnen werden. Dann kam die Bedingung, er ist einverstanden, wenn die BRD neutralisiert wird, mit anderen Worten, nur zu seinem Vorteil veraendert wird. Stalins fast vergessener Geist ist wieder einmal auferstanden. Er hat schon vor 40 Jahren vorgeschlagen, dass die BRD die Nato verlassen soll, unter diesen Voraussetzungen könnte man über eine Wiedervereinigung reden, dazu wollte er noch 11 Milliarden. Leider sind die Menschen zu vergesslich.

Jahrzehntelang wurde im Westen ununterbrochen propagiert, dass die Menschen in der Sowjetunion Freiheit, Demokratie und das Selbstbestimmungsrecht bekommen müssten.

Wir Aserbaidschaner und Vertreter anderer unterdrückter Nationen sind für diese Idee eingestanden und haben keine Gelegenheit verpasst, sie in die Tat umzusetzen. Dafür haben wir auch manche Opfer bringen müssen.

Auf einmal, gerade in der Zeit wo die Völker durch Gorbatschows Perestrojka und Glasnost ihre Freiheit zu erreichen trachten, will der Westen den Kommunismus unter allen Umstaenden retten und den Kampf der Völker als innere Angelegenheit Moskaus abtun. Es ist doch keine innere Angelegenheit, wenn mit Hilfe der Armee friedliche Bürger erschossen und mit Panzern niedergewalzt werden, wie in Ostberlin, Budapest, Prag, Warschau, Kasachstan und jetzt in Baku, Tiflis und Erewan, sondern ein internationaler Skandal. Damals hat der Westen auch gegen die Unmenschlichkeit protestiert und sie verurteilt. So entsteht der Eindruck, dass der Westen mit zweierlei Mass misst, einmal wird die Unmenschlichkeit verdammt, mal schweigt man darüber.

Unsere Bitte an Sie: Helfen Sie diesen armen, seit Jahrhunderten unterdrückten, kolonialisierten, entmutigten und ausgebeuteten Völkern, die dringend um Hilfe rufen, solange es nicht zu spaet ist.

Wir sind uns schon bewusst, dass Sie nicht direkt etwas unternehmen können, aber vielleicht steht es in Ihrer Möglichkeit moralisch zu helfen.

Für die Zeit, die Sie meinen Ausführungen gewidmet haben bedanke ich mich herzlich und verbleibe

hochachtungsvoll!

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 26.2735

Sosyalist  
Enternasyonal  
Partisi  
Willi Brandt'a

# AZERBAYCAN MİLLİ BİRLİĞİ

ASERBAIDSCHANISCHE NATIONALVEREINIGUNG

AZERBAIJAN NATIONAL ASSOCIATION

Mecid L. Musazade  
Dalandstrasse 4/B  
8000 München 81

München, den 2.2.1990

An den  
Vorsitzenden der  
Sozialistischen Internationale und  
Ehrenvorsitzenden der SPD

Herrn Willi Brandt  
SPD Parteizentrale  
Ollenhauerstrasse 1  
5390 Bonn 1

Sehr geehrter Herr Willi Brandt!

Wir Aserbaidschaner in der Bundesrepublik Deutschland wenden uns an Sie als Freiheitskämpfer, Verteidiger der Unterdrückten und als Vorsitzender des Sozialistischen Internationale in der Angelegenheit Aserbaidschans. Zuerst möchten wir Sie mit den geschichtlichen Ereignissen Aserbaidschans kurz vertraut machen.

Die sozialdemokratische Bewegung in Aserbaidschan wurde zu Anfang des 20. Jahrhunderts verbreitet. Anhänger sozialdemokratischer Ideen haben im Jahre 1904 die Partei unter dem Namen "Hümmet" (Fleiss) etabliert. Diese Partei hat mit anderen National denkenden Parteien im Kampf um die Unabhängigkeit unseres Landes aktiv mitgewirkt und im Parlament der Volksrepublik Aserbaidschan hat sie eine eigene Fraktion gehabt und viele Politiker dieser Partei hatten auch Ministerposten inne.

Der stalinistische Terror hat hunderte von Intellektuellen, auch Anhänger der Hümmet Partei als "Konterrevolutionäre" vernichtet. Als Aserbaidschan im Jahre 1920 durch die bolschewistischen Einheiten erobert wurde, sind viele von den Politikern, darunter auch Hümmetanhänger in die Nachbarländer und nach Europa emigriert.

Wir möchten sicher keine Reklame treiben, Sie aber aufmerksam machen, dass die sozialdemokratische Strömung auch heute noch sehr stark ist (Spiegel Nr. 5 1990).

Wie Ihnen, sehr geehrter Herr Brandt, bekannt sein wird, hat die sowjetische Führung vor Freiheits- und Selbstbestimmungsbewegungen von der ersten Stunde an Angst.

Aus diesen Gründen hat die sowjetische Armee in Aserbaidschan, insbesondere in seiner Hauptstadt Baku, viele, viele unschuldige Kinder, Frauen, alte und junge Menschen im Blut ertraenkt. Nicht nur in Baku, auch in Tiflis und Erewan haben sie sich wie die Securitata in Rumaenien benommen, alles was sich bewegt unter Beschuss genommen. Wie ein Journalist richtig gesagt hat: aus Perestrojka wurde Perestelka (schiessen). Ergreifende Hilferufe per Telefon erreichen uns ständig.

Diese Ereignisse erinnern uns an das Morden 1953 in Berlin, 1956 in Budapest, 1968 in Warschau, im gleichen Jahr in Prag, in Alma Ata und an alle die Völker, die sich für ihr Selbstbestimmungsrecht erhoben haben.

Als der Staats- und Parteivorsitzende M. Gorbatschow vor fünf Jahren die Perestrojka und Glasnost bekannt gab, haben die Völker der Sowjetunion, darunter auch das Aserbaidschanische grosse Hoffnungen gehabt und die sogenannte Revolution von Oben willkommen geheissen. Aber die Menschen haben auch gefürchtet, dass diese Propaganda wieder wie eine Seifenblase platzen wird, weil seit 70 Jahren die Führung des öfteren eine Perestrojka propagiert hat und immer ging es mit schlechten Ergebnissen ab, es verlief im Sande.

Lenins, Stalins, Malenkows, Chruschtschows und Brechnews Perestrokken haben nach offiziellen Quellen ca. 40 Mill. Menschen das Leben gekostet.

Jetzt, nachdem so viele Menschen ihr Leben lassen mussten, schiebt die Sowjetführung die Schuld auf aserbaidschanische Obrigkeit. AP Bericht aus Moskau zufolge sagte ein hoher Funktionär, die aserbaidschanischen Behörden haetten nichts getan um das Blutvergiessen zu verhindern.

Die armenischen Extremisten im Kaukasus wollen unter dem Vorwand dieser Perestrojka ein grosses armenisches Reich errichten, auf Kosten historisch aserbaidschanischen Gebietes - Karabach. Dies ist ein aserbaidschanisches Wort und bedeutet "schwarzer Garten". Am Anfang war nur viel Gerede über diese Möglichkeit, was sich dann aber leider zu einem blutigen Konflikt dieser beider Völker ausweitete.

Das Bemerkenswerte dabei ist, dass viele offizielle Stellen der freien Laender und auch die internationalen Organisationen auf der Seite der armenischen Extremisten stehen, ja sie betrachten die Armenier als Laemmer und Engel, die Aserbaidschaner aber als Mörder, Verbrecher und Fanatiker. Es ist bedauerlich, dass die aserbaidschanisch-armenische Tragödie niemals in der UN, insbesondere in ihrer Menschenrechtskommission oder anderen internationalen Gremien erörtert, bzw. beraten wurde.

Die Unterstützung der freien Welt und die Gleichgültigkeit der Menschen haben M. Gorbatschow gestaerkt und ihn veranlasst den Brand im Kaukasus mit schweren Waffen anzuschüren. Das erweckt den Eindruck, dass Regierungen und Staatschefs der freien Welt mit der Breschnew Doktrin einverstanden sind.

Sie können sicher sein, dass der mörderische aserbaidschanische armenische Kampf mit Religionen - Christentum - Islam - Schiismus wenig zu tun hat. Unterscheiden muss man, dass bis zur Perestrojka und Glasnost die ganze Sowjetunion ein atheistischer Staat war.

Aserbaidschan hat Fremde immer mit Gastfreundschaft aufgenommen. Ausser in Aserbaidschan leben in anderen Muslim Laendern hunderttausende Armenier und sie haben keine religiösen Zwistigkeiten, im Gegenteil, sie leben in diesen Laendern sogar besser als in Armenien.

Armenische Historiker haben der Wahrheit zugestimmt und zugegeben, dass es niemals ein armenisches Reich im Kaukasus gegeben hat und sie im heutigen Gebiet im neunzehnten Jahrhundert gesiedelt haben.

Die russische Politik des "Spaltens und Beherrsche" und die Unduldsamkeit für eine Selbstbestimmung der Völker wurde seit Jahrhunderten öfter unter Beweis gestellt. Aserbaidschan ist jetzt das 5. mal Opfer dieses Unheils. Als Stalin im Jahre 1944 ganze Völker verbannte, gab es auch Plaene die Aserbaidschaner nach Sibirien zu deportieren. Gott sei Dank wurde dieses unmenschliche Ziel nicht in die Tat umgesetzt.

Es ist endlich die Zeit gekommen, der Grausamkeit und dem Blutvergiessen der sowjetischen Armee in Aserbaidschan und Armenien Einhalt zu gebieten. Die Zeit ist reif, den Völkern der Sowjetunion Gelegenheit zu geben in Frieden, Freiheit, Sicherheit und frei von jeder Unterdrückung zu leben.

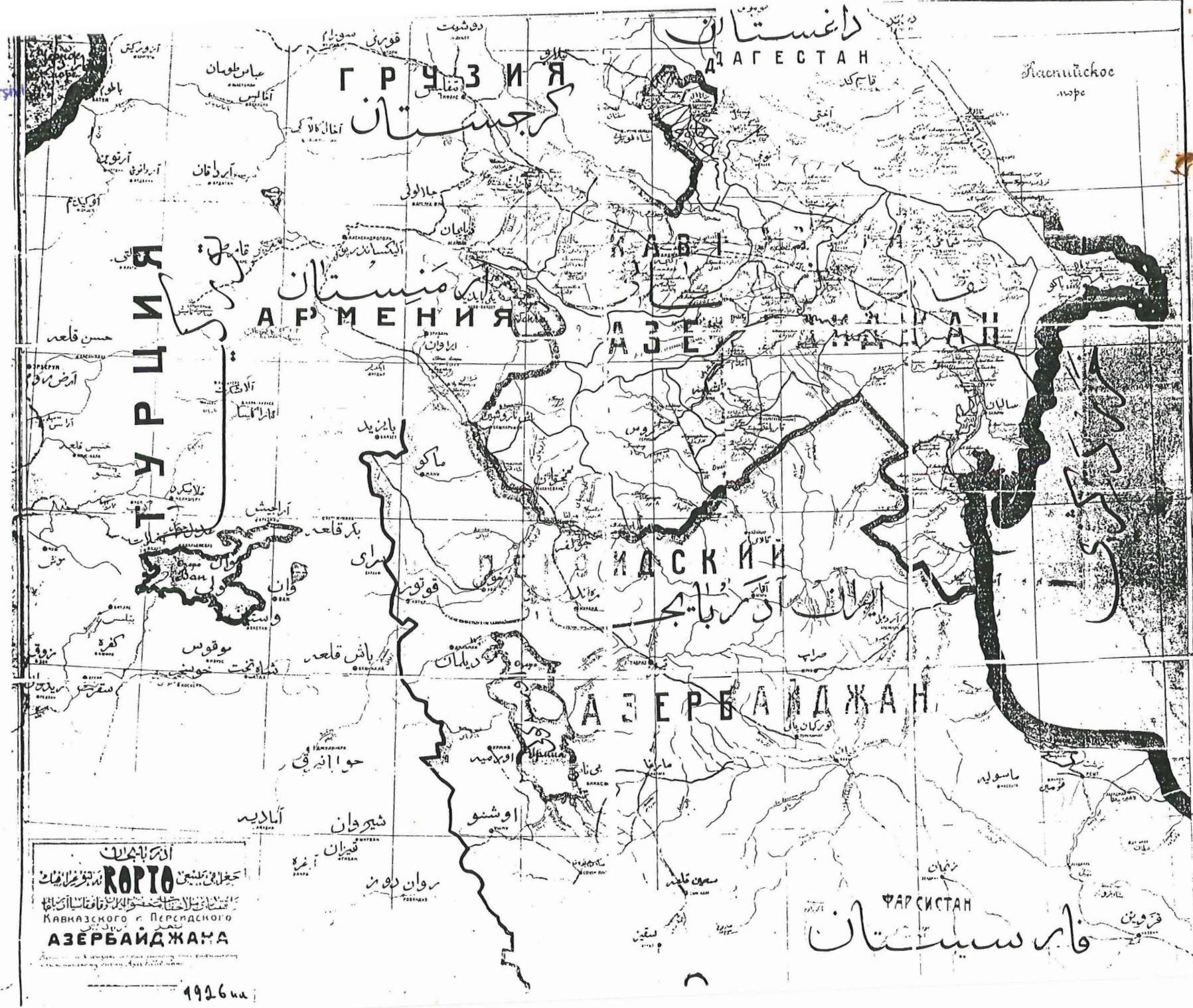
Deswegen bitten wir Sie, sehr geehrter Herr Brandt, setzen Sie Ihre ganze Autoritaet und Kraft ein um zu helfen dieses Blutvergiessen zu beenden.

Für Ihre Aufmerksamkeit und Ihr Verstaendnis danke ich Ihnen aus ganzem Herzen.

Hochachtungsvoll!

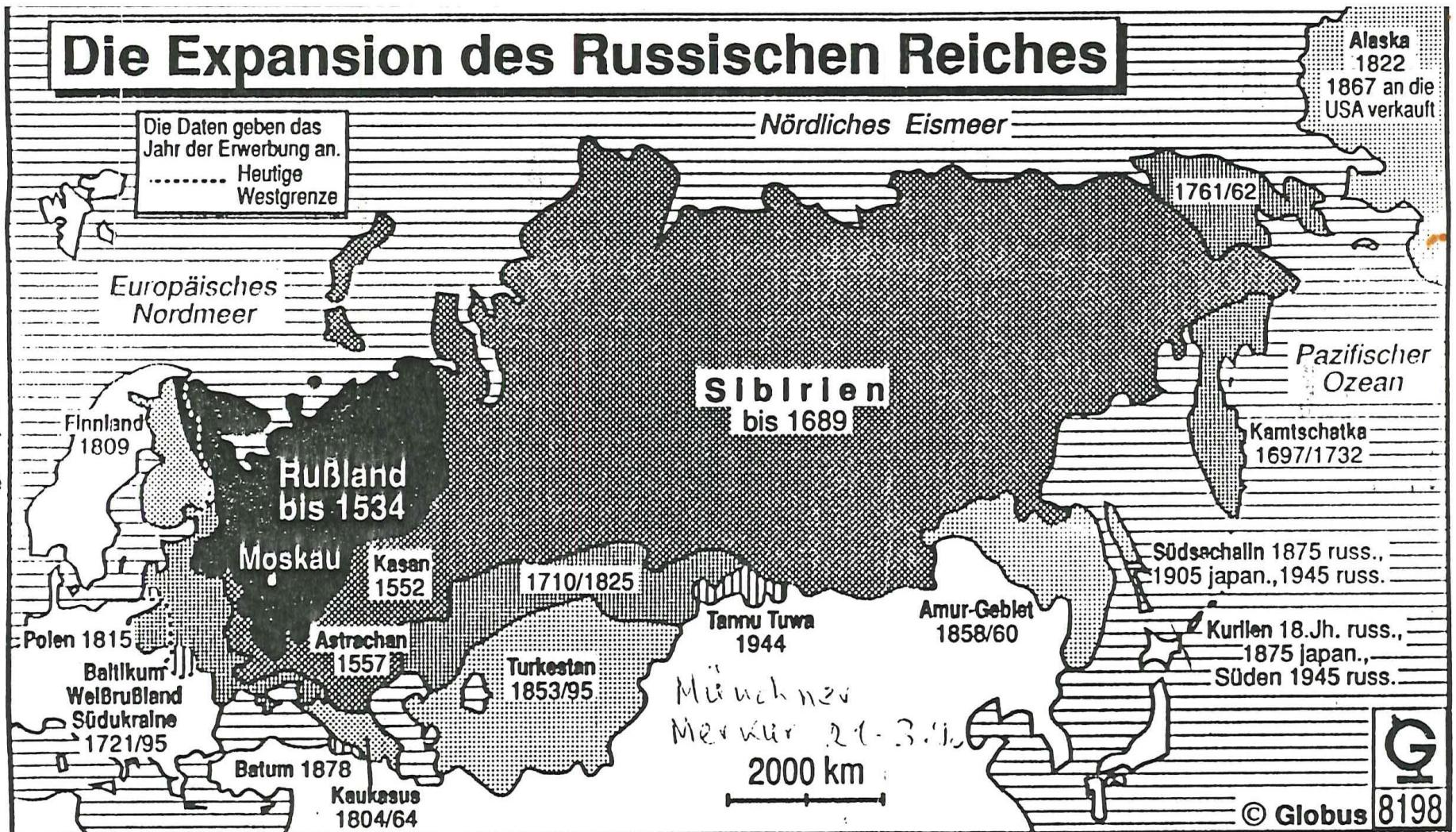
Mehdi L. Musazadz

ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E. 2735



# Die Expansion des Russischen Reiches

Die Daten geben das Jahr der Erwerbung an.  
Heutige Westgrenze



"Münchner Merker" 21.3.90  
Die UdSSR wird oft als das letzte Kolonialreich bezeichnet – nicht zu Unrecht. Denn ihr heutiges Territorium ist entstanden, weil die Russen nach und nach ihre Nachbarvölker unterwarfen. Während Sib-

rien schon im 16. und 17. Jahrhundert erobert wurde, kamen die Gebiete im Westen und Süden erst im 18. und 19. Jahrhundert unter die Herrschaft des Zaren.



© Globus 8198



**NATIONS UNIES**



**UNITED NATIONS**

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.2735

**CENTRE D'INFORMATION DES NATIONS UNIES**

1, rue Miollis, 75732 PARIS CEDEX 15

43.06.43.25

Tél. 48684000

Réf.n°: 104  
PU 200/1 Compl.

Paris, le 15 février 1989

Monsieur le Président,

Nous avons bien reçu votre lettre en date du 2 janvier 1989 adressée au Secrétaire général, M. Javier Perez de Cuellar, qui nous a été transmise par la Délégation permanente du Liban auprès de l'UNESCO. Votre lettre a été immédiatement retransmise au bureau du Secrétaire général hier, mardi 14 février 1989, le jour même de sa réception en nos bureaux, ainsi qu'au Centre des Droits de l'homme à Genève.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos sentiments distingués.

*M. Stemmer-Sursock*

Michèle Stemmer-Sursock  
Directeur p.i.

Dr. Ing. Ahmad Mehrabani  
Président  
Association Culturelle  
Azerbaïdjanaise  
P.O. Box 50  
67061 Strasbourg Cedex

EUROPEAN PARLIAMENT

PRIVATE OFFICE OF THE PRESIDENT

Deputy Director  
EJP/mnh

March 9, 1989

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 26.2735

Dr. Ing. Ahmad MEHRABANI,  
Association Culturelle Azerbaïdjanaise  
P.O. Box 50  
67061 Strasbourg Cedex

Monsieur,

Le Président du Parlement européen, Lord PLUMB, m'a chargé de vous remercier de votre lettre du 2 février dernier qui concernait les cas de Messieurs HATAMI et PANAHOV.

Votre lettre a été transmise à la commission des droits de l'homme du Parlement européen où elle sera examinée plus en détails. A l'issue de cet examen et selon ce qui en ressortira, le cas de ces deux personnes pourra être soulevé auprès des autorités soviétiques dans le cadre des relations inter-parlementaires.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Emy Jones Parry

Emyr JONES PARRY



Per i disordini in Azerbaigian, danni enormi all'industria della regione

## E Baku bloccò il petrolio

Le ondate di violenze che hanno da una decina di giorni investito l'Azerbaigian e dintorni, hanno fatto passare in secondo piano - anzi hanno del tutto ignorato - i notevoli danni inferti al sistema economico dell'area, primo fra tutti quelli all'industria legata all'estrazione del petrolio.

Baku da molti anni non è più la capitale dell'Unione Sovietica quanto a produzione petrolifera; ma è diventata e permane la capitale dell'area sovietica nella quale si producono i macchinari e le attrezzature per l'estrazione del petrolio.

Orbene, gli eventi di questi ultimi giorni hanno praticamente bloccato tale produzione specifica con le conseguenze che si possono facilmente immaginare, accresciute anche dalla semi-paralisi dei trasporti.

Come primi segni della crisi si sono già avuti tagli consistenti nelle forniture all'Occidente nonché riduzioni addirittura del trenta per cento nelle ultime consegne di petrolio alla Romania e alla Bulgaria.

Da notare che il calo pro-



duttivo legato ai fatti dell'Azerbaigian si somma ad una crisi del settore già in atto almeno dalla metà dell'anno scorso, epoca nella quale la produzione sovietica aveva raggiunto il massimo storico di 12,5 milioni di barili prodotti giornalmente; produzione poi scesa nelle ul-

me settimane dell'anno scorso di circa il 4 per cento.

L'Unione Sovietica, ancor oggi, è il secondo consumatore mondiale di petrolio. Ma lo è con due caratteristiche di segno decisamente negativo.

La prima consiste nel fatto che l'Unione Sovietica è senza dubbio anche il Paese definibile come il maggior sperperatore di petrolio che vi sia sulla faccia della Terra. Lo sperpero ha le sue cause nell'obsolescenza e nella qualità scadente degli impianti siderurgici in genere.

Secondo uno studio dell'università americana di

negativa, anche se non immediata, di ritrovarsi a vendere il proprio petrolio ad un prezzo inferiore al costo di produzione non soltanto ai Paesi ex fratelli ma anche, paradossalmente, ai consumatori dell'Occidente.

Consapevoli dei rischi della situazione, i dirigenti sovietici hanno da vari anni in qua posto un limite massimo non superabile alla produzione di petrolio e - relativamente bloccate quella del carbone e del nucleare - , hanno avviato vigorosamente quella del gas metano.

Incontrando però ostacoli nella tuttora scarsa rete dei gasdotti, e, soprattutto, nel fatto che il già avvenuto sfruttamento dei pozzi di metano di utilizzazione più agevole, per via delle distanze e delle comunicazioni, rende molto lenta e costosa la costruzione dei gasdotti; specie di quelli della Siberia più orientale, dove si trovano tuttora quasi intoccati forse i maggiori giacimenti metaniferi del pianeta.

È evidente che l'attuale corso politico-militare degli avvenimenti, in certe regioni, costituisce un grave rischio incerto.

## Ceausescu giustiziato

Londra - Nicolae ed Elena

introduce la libertà religiosa  
campagna elettorale

L'Ungheria non è più Re-

Capo dello Stato - «una nuova



★★★ Milano,

# il Giornale

abb.  
r. 1/70

Quotidiano del mattino

ono una minoranza

## ilagano azioni

ntinuano a seguire le lezioni

D  
ro o parla-  
tali che rie-  
al concorso  
ibeta predi-  
meno mas-  
te interi set-  
ademica. E  
nteressante i  
partimenti  
quali gli  
ticci interni  
enti politici  
inano la  
nando e le  
cose non si

Roma - Mentre a Bologna la protesta degenera in tafferuglio, nel resto d'Italia dilagano le occupazioni studentesche. Il Movimento, costituito da comunisti, cattolici di sinistra e autonomi, non riesce però a conquistare il consenso della stragrande maggioranza di giovani, che continuano a seguire le lezioni - dove possibile - e a studiare. A Palermo, Milano, Firenze e nella seconda Università di Roma, il fronte composto di cattolici popolari, socialisti e missini contrasta le occupazioni e denuncia le assemblee «anti-democratiche e intimidatorie». Pci, repubblicani, socialdemocratici e giovani dc di sinistra criticano l'iniziativa di martedì del ministro Ruberti, che aveva incontrato una delegazione largamente rappresentativa degli studenti legittimamente eletti nei consigli d'amministrazione.

Dal nostro corrispondente Mosca - Dopo 40 minuti di battaglia nel porto, la fanteria, i carri armati e la marina sovietica hanno spezzato il blocco navale di Baku che i nazionalisti imponevano da alcuni giorni. All'ultimatum degli azeri - via l'esercito, altrimenti secessione e guerriglia - Mosca ha risposto con la forza. Il conflitto sembra ormai totale: sovietici contro azeri, azeri contro armeni. In città aumentano i morti e gli arresti; gli echi del conflitto si estendono alla vicina Georgia; i leader delle due repubbliche caucasiche interrompono i colloqui di pace avviati il giorno prima.

«Hanno aperto il fuoco dai moli con artiglieria, lanciagranate, mitragliatrici pesanti. Hanno sparato anche dalle navi da guerra entrate nel porto», dice Yusif Samed-Ogly, poeta

polare continua ad agire e a | d'improvviso, sparavano raffi-

Scontri e arresti in Azerbaigian, si estende la guerriglia

## Sbloccato il porto a Baku

*Cannonate sulle navi che ostruivano la rada  
Gorbaciov fa sapere: nessuno può sostituirmi*



Alcuni azeri strappano le tessere del Partito comunista

divieto di sciopero imposto dallo stato d'emergenza, nessuno si presenta al lavoro. Il segretario del Pcazer, Vezirov, cacciato l'altro giorno da Gorbaciov, è stato anche espulso dal Partito. Ma questo non basta a fermare l'emorragia comunista: la metà dei 200 mila iscritti hanno riconsegnato la tessera.

La situazione torna ad essere drammatica intorno alla regione dove si combatte. Falliti i colloqui di pace fra azeri e armeni; un treno passeggeri deragliato nella regione di Marneul, nella vicina Georgia; Marneul è abitata da azeri che per impedire i riformamenti all'Armenia, hanno divelto un tratto della ferrovia; l'Urss accusa «d'interferenza» il Parlamento turco; alla frontiera con l'Iran gli azeri costruiscono un ponte sul fiume Araks

# LE QUOTIDIEN

DE PARIS

Directeur : Philippe Tesson

MERCREDI 24 JANVIER 1990

AUJOURD'HUI  
SUPPLEMENT  
SPECIAL BD  
ANGOULEME  
Cahier central

● La santé publique se porte beaucoup plus mal en France depuis que le gouvernement a décidé de lui administrer ses soins. La grève des chefs de clinique et des internes est l'expression spectaculaire d'une crise qui affecte l'ensemble du corps médical : jamais le niveau de vie moyen des praticiens n'a été aussi bas. Jamais les dépenses nationales de santé n'ont été aussi élevées, jamais l'assurance-maladie n'a coûté aussi cher. Une réforme profonde est nécessaire. Le phénomène n'est pas national, il est mondial, et aucun pays ne peut donner de leçons dans ce domaine. En France, deux paramètres sont à prendre en compte : le chômage, qui réduit le montant des ressources apportées par les cotisations sociales, et le nombre trop élevé des médecins, parce qu'il y a dix ou quinze ans le « numerus clausus » n'a pas été appliqué avec suffisamment de rigueur. Les pouvoirs publics ne peuvent donc pas se contenter d'agir sur les effets d'une crise dont les causes sont économiques et démographiques.

Dans l'esprit du gouvernement, la « maîtrise des dépenses de santé » est un nom catégorique à la croissance rapide d'une consommation pourtant voulu par les Français. Il faudrait commencer par leur expliquer ce qu'elle coûte en réalité, plutôt que de perpétuer, au moins dans ce domaine, l'image classique de l'Etat-providence. Si les patients savaient ce que coûte un scanner, la gestion d'un cabinet ou la mise au point d'une nouvelle molécule (qui demande parfois dix ans), ils ne seraient pas choqués par le prix plus élevé d'une consultation ou d'un médicament. Ils comprendraient aussi qu'ils ne doivent pas abuser du principe de « solidarité nationale » dont on ne cesse de leur rebattre les oreilles ; et peut-être se croiraient-ils moins souvent malades.

Sans doute accepteraient-ils également de prendre en charge une partie plus grande du financement de leur santé et feraien-t-ils des choix entre les offres nombreuses et alléchantes de la société de consommation — certains, par exemple, acceptant de différer l'achat d'une voiture pour payer un contrôle préventif qui les empêcherait ultérieurement de tomber malades.

Richard LISCIA

Suite en dernière page

**A 2-FR 3:  
L'EFFET  
BOOMERANG**

Page 3, l'article  
de Stéphane DENIS

# LA SANTE EN LONGUE MALADIE

Les internes et les chefs de clinique de Paris et de plusieurs établissements hospitaliers de province ont massivement suivi, hier, la grève des urgences et des soins. Et le malaise semble s'étendre à d'autres secteurs de la santé... Page 7



## Caucase : malgré les chars...

Des blindés soviétiques patrouillent dans les rues de Bakou, mais la situation en Azerbaïdjan semble échapper de plus en plus au contrôle de Moscou. Alors que la grève générale a paralysé, hier, la capitale de l'Azerbaïdjan, les nationalistes azéris se rendaient maîtres d'une grande partie du territoire de la République. Une impasse qui pourrait obliger Mikhaïl Gorbatchev à composer dans les plus brefs délais avec les nationalistes azéris, devenus une force incontournable dans la région. Pages 14 et 15.









DÉB

Haut-Karabakh

## Un point de vue azéri

par Umm El Banine

**L**e problème épique du Haut-Karabakh est toujours présenté du seul point de vue arménien, forcément partial.

En réalité, le Karabakh et le Haut-Karabakh (Jardin noir en Azéri) ce qui en dit long sur ses origines n'ont jamais appartenu à l'Arménie. Si le Haut-Karabakh comprend une si forte population arménienne, cela provient d'un accord conclu au XIX<sup>e</sup> siècle entre le tsar Nicolas I<sup>r</sup> et le shah d'Iran qui stipulait le transfert d'un nombre important d'Arméniens au Karabakh et en Transcaucasie pour diminuer d'autant la population chrétienne en Perse châtie.

Les prétentions arméniennes ont débuté après 1918 quand, à la faveur de la guerre civile russe, furent constituées les trois Républiques du Caucase : l'Azerbaïdjan, la Géorgie et l'Arménie, qui se proclamaient indépendantes de la Russie. Auparavant ces pays faisaient partie, dès le début du XIX<sup>e</sup> siècle, de l'Empire russe, et les prétentions de l'Arménie ne pouvaient s'exprimer d'aucune manière.

Pendant les années 1920 et 1921, ces Républiques furent reconnues par la Russie devenue soviétique « entre-temps » et connurent dès lors le régime commun à toutes ses composantes.

Ce qui n'empêcha pas qu'à la fin de l'année 1920 l'Arménie soulevât quand même le problème du Karabakh. Cette fois-ci, elle n'exigeait que le cinquième, c'est-à-dire précisément le Haut-Karabakh, dont la population était en majorité arménienne.

A la suite de ces exigences, le bureau caucasiens du Parti communiste se trouva, au début de juillet 1921, face à ce dilemme : laisser le Haut-Karabakh (soulignons ce terme *laisser* : c'est donc qu'il avait toujours appartenu à l'Azerbaïdjan) ou l'incorporer à l'Arménie. D'abord prévalut la dernière proposition : mais comme le gouvernement azéri présidé par Narimanov exigeait que la question fut soumise à

Moscou, Ordjonikidze et Nazaretyan décidèrent de reconstruire la question. Ce ne fut donc pas Staline, thèse soutenue par les Arméniens — qui laissa le Haut-Karabakh à l'Azerbaïdjan. Certes, il eût aimé le faire pour des raisons tactiques : en échange de l'incorporation du Haut-Karabakh aux Arméniens, il aurait pu satisfaire les prétentions de la Géorgie sur certaines régions (n'oublions pas qu'il était géorgien quand même) ; mais il dut reculer quand Narimanov exigea que l'on soumette cette question à Lénine en personne.

Après 1921, on vit cette situation paradoxale : les Azéris vivant en Arménie (six cent mille) et en Géorgie (cinq cent mille) ne reçurent pas l'autonomie alors que les Arméniens vivant au Karabakh la reçurent.

### Ce dont personne ne parle

N'oublions pas d'autre part qu'au cours du dernier millénaire l'Arménie ne fut indépendante qu'entre 1918 et 1920, comme nous l'avons déjà noté, et que le Haut-Karabakh n'en faisait aucunement partie. L'Arménie voulait se l'approprier non pour des raisons économiques, sociales ou religieuses, mais à seule fin d'agrandir son territoire.

Il est un autre aspect que j'aimerais souligner à titre de témoignage personnel, aspect dont jamais personne ne parle.

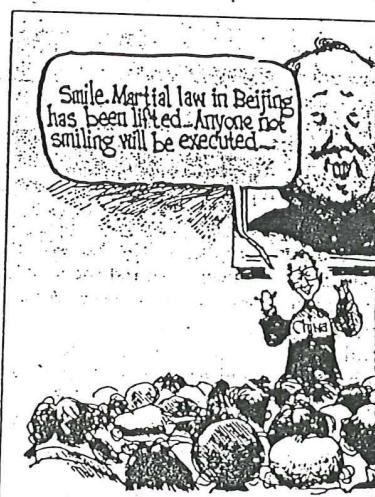
Si les Arméniens ont été des victimes dans l'empire Ottoman, sans possibilité de rétorsion, il en allait tout autrement en Azerbaïdjan. Ils y disposaient de ce que l'on pourrait appeler un droit de réponse, les Russes ne voyant aucun inconvénient à laisser s'affronter et s'entretuer les deux ethnies, l'une musulmane, l'autre chrétienne.

Et c'est ainsi qu'en 1905, lors de la première révolution, les Arméniens, soutenus par les révolutionnaires, purent se livrer à des massacres sur la population azérie. Ma mère, enceinte, dut fuir Bakou pour se réfugier dans une région lointaine où il n'y avait ni médecins ni hôpitaux, où elle accoucha et mourut faute de soins. L'enfant c'était moi.

En 1918, lors de la révolution d'octobre, les Arméniens du parti d'extrême gauche, les Dachaktsis, cette fois encore soutenus par les rouges, se livrèrent à des massacres d'Azéris, ce qui obligea ma famille à fuir dans des conditions très difficiles, en Perse.

► Mme Banine, écrivain d'origine azérie, vit en France.

### TRAIT



« Souriez. La loi martiale à Pékin a été passée exécuté... »

The Independent (London)  
24.01.1990, c24.20

## LETTERS

### The Soviet army's intervention in Azerbaijan

From Mr S. Temucin Tuzeçan

all nationalities, an ustashi all vis-  
ars ago. Once, Yu-  
he frontier between  
at a frightening pros-  
the reasons for wel-  
Soviet power in East-  
the Balkans insist on  
e is no reason for out-

### he Tate

visitors will not only  
in the storerooms, but  
a fresh context. Pub-  
ve warning of such  
ks in store may be

distress those who  
as one of the fixed  
lux, and who like to  
ished items can be  
lace. Equally, those  
ome only rarely to  
l to find that the St  
is not currently on  
in the first display).  
that a high propor-  
me back again and  
ur will gain greatly  
a of cyclical rehang-  
y wait for a special  
own to Millbank: to  
be motive enough.  
I be out of place at  
irst, because it has  
ng it owns; and sec-  
paintings are mas-

Sir: What has happened in the capital of Azerbaijan is a combination of Tiananmen and Timisoara; but yet there is complete silence; no outcry, no criticism of the Soviet Government. Mr Mikhail Gorbachev became the Conducator Ceausescu for the Azerbaijanis after last Friday night's bloodshed.

We were all against the Securitate shooting at the people of Romania during Christmas. Now, if we are not overcome by hypocrisy, we cannot simply turn our back and say that the suppression of Azerbaijani people is an internal affair of the Soviet Union. I agree, in general, with the views stated in your leading article of 22 January, but this editorial, when coupled with the views aired by Robert Fisk on the opposite page, rang colonial bells in my head.

In your editorial, you emphasise that the West should not become embroiled in this issue. Mr Fisk argues that Americans and Russians should co-operate in order to counter the threat of Islamic fundamentalism. But what would happen if they took your advice? Western countries would close their eyes to what is happening in very far parts of the Soviet Union, and even se-

cretly co-operate with the Soviet Union to suppress movements similar to the one in Azerbaijan in order to get rid of extremists and live in a "civilised" world.

These Turkic nationalities, with whom people in the West share nothing, would be suppressed by a Soviet government which is increasingly becoming democratic in its dealings with the Western parts of its empire but remains autocratic towards the primitive hordes forced to live under communism (a Western invention) in the eastern fringes of the empire.

Where will the troops withdrawn from Central Europe go? To Central Asia.

How will the Soviet Union afford this new military burden? The West may bail the Soviet Union out. The price for this? Freedom in Europe.

I hope that we are not at the beginning of a new era necessitating the suppression of millions of people in a remote part of the globe, in order to have freedom in Europe.

Yours sincerely,

S. TEMUCIN TUZEÇAN

London, SE27

22 January

The writer is London correspondent of the Milliyet Daily Newspaper, Turkey.

From Professor Norman Davies  
Sir: Your excellent leader "In the light of the unthinkable" (22 January) ended with a rousing reference to General De Gaulle's vision of "a Europe from the Atlantic to the Urals".

That is all very well. It is beguiling to think of a liberated Russia that will resign its hold over the non-Russian republics of the Soviet Union and will then move into the Common European Home. Unfortunately, there is something seriously wrong with the geography. The Urals have not formed the boundary of Russia since 1585. Apart from the enclave round Kaliningrad (the former Königsberg), the present territory of the Russian Republic (RSFSR) starts near Smolensk and stretches to Eastern Siberia opposite Alaska.

Our Common European Home might conceivably accommodate the Baltic States, Byelorussia and Ukraine. But not the whole of Russia. Or are we being asked to contemplate a Europe from the Atlantic to the Pacific, from Dingle Bay to the Bering Strait.

Yours sincerely,

NORMAN DAVIES

School of Slavonic and

East European Studies

University of London

London, WC1

C

Fro  
Sir:  
a p  
hav  
the  
sam  
cou  
poli

It  
sho  
ceed  
and  
we  
cour  
com  
unit  
does  
agem  
has  
sight  
unrep

Tha  
dimin  
squar  
rathe  
seeki  
not la  
ples  
gover  
horta  
those  
resp  
an es  
sacrif  
ishin  
articl  
all na  
which  
nifica

Th













TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 26.2735

اَنْتَ كَمْ اَذْرَى  
سِيُّونَكَى وَ اَهْلَفَنِي  
دَلْكَسِيرِمْ دَه  
اَنْتَ هَـ اَدْلَهْـ  
ف